

Sharing our

multicultural heritage:

many cultures,

many languages

Western Australia is home to people from many cultures who speak more than 240 different languages.

Language is vital to understanding and sharing the culture and history of multicultural groups.

The State Library of Western Australia collects and shares multi-lingual resources such as newspapers, oral histories, films and documents that tell the stories of Western Australia's diverse communities.

With support from the Office of Multicultural Interests, more of these resources are now available online for teachers and learners of community languages and all people interested in our multi-cultural history.

Languages other than English

The State Library keeps documentary resources associated with Western Australia. This includes material associated with communities that have come to live in Western Australia from all around the world, many of whom speak a language other than English. The **State Library** has developed this educational resource in partnership with the **Office of Multicultural Interests**.

Education Resource Goals

1. To support teachers and students of languages other than English in finding resources in the State Library collections.
2. To provide suggestions on how to use free resources from the State Library collection to teach and learn a language.
3. To provide suggestions on how to use free resources from the State Library collection in teaching and learning about the historical background for different language communities in Western Australia.

There are a range of **resources** in languages other than English available online from the State Library including eBooks, print material, newspapers, oral histories, film and photographs. The **Community Languages Collection** also provides an extensive collection of resources in over 40 languages and is located on Level 1 at the State Library.



Chinese

Activities for practicing Language

Using Photographs

Provide students with a selection of images from the State Library collection, available on the catalogue. Suggestions below, click thumbnail to go to catalogue.



Practice names of family relations

Male	Female	Relationship
father	mother	parent
son	daughter	child
husband	wife	spouse
brother	sister	sibling
grandfather	grandmother	grandparents
grandson	granddaughter	grandchild
uncle	aunt	parent's sibling
nephew	niece	sibling's child
cousin	cousin	aunt's/uncle's child
father in law	mother in law	spouse's parent
son in law	daughter in law	child's spouse
godson	goddaughter	significant child requested to be mentored by parents (not relevant in all cultures)
godmother	godfather	significant adult selected by parents to mentor their child (not relevant in all cultures)

- Use photos to make a fictional family tree. Practice phrases introducing family connections.

This is my (father/son/husband/brother/grandfather/uncle/newpew/cousin/son-in-law/godson/ mother/daughter/wife/sister/granddaughter/aunt/niece/cousin/daughter-in-law/goddaughter).

She is her/his (mother/daughter/wife/sister/granddaughter/aunt/niece/cousin/daughter-in-law/goddaughter).

He is her/his (father/son/husband/brother/grandfather/uncle/newpew/cousin/son-in-law/godson).

Practice describing feelings

- Brainstorm words for feelings with the students and use the photographs to discuss feelings.

She/he is feeling (tired / happy / ready / amused / confident / curious / anxious / embarrassed / bored / confused / depressed / disappointed / keen / energetic / frightened / frustrated / furious / guilty / hopeful / humiliated / hurt / ignored / important / interested / irritated / jealous / lonely / angry / peaceful / playful / proud etcetera).

- Build sentences describing feelings and a short story on why the person is feeling that way eg He is worried because he lost his homework.

Using Text and Newspapers

- Access the digitised collection of the Chinese community newsletter, **Chung Wah News** (Perth Western Australia 1981–1987) or access a newspaper electronically via the State Library **e-Resources**, see separate instructions at the end of this document (State Library **membership** required).

为了见证 | 为了建设 THE TIME WEEKLY

第1825期 2018年12月12日 星期三

时代周报

财经 TOP NEWS 财经 FORTUNE 产业 INDUSTRY

江阴银行 换帅

32岁新任董事长“首秀”首秀，江阴银行行长、董事长陈永明，2018年12月10日，在江阴银行总行主持了该行2018年度工作会议暨表彰大会。会上，陈永明发表了题为《坚定信心，砥砺前行，为江阴银行高质量发展而努力》的讲话。他回顾了2018年江阴银行取得的成绩，并对2019年的工作提出了要求。他表示，江阴银行将坚持“以客户为中心，以市场为导向，以效益为目标”的经营理念，不断提升服务质量和效率，实现高质量发展。

经济开局良好 全年目标可期

中国宏观经济运行总体平稳，开局良好。国家统计局12月10日公布的数据显示，2018年前三季度，国内生产总值同比增长6.7%，其中三季度同比增长6.8%。这一数据表明，中国经济在面临诸多挑战的情况下，依然保持了稳健的增长态势。分析人士认为，随着各项改革措施的深入推进，中国经济的韧性和潜力将进一步得到释放，全年经济增长目标有望如期实现。

海南楼市变局背

海南楼市在经历了长时间的调整期后，正迎来新一轮的变局。据最新数据显示，2018年前三季度，海南省商品房销售面积同比下降了15%，销售额也出现了下滑。这一趋势反映了当前房地产市场面临的严峻挑战。然而，随着国家调控政策的不断优化和海南自贸港建设的深入推进，市场预期正在发生变化。业内人士认为，海南楼市将在未来一段时间内经历阵痛，但长期来看，随着基础设施的完善和营商环境的改善，海南的房地产市场将迎来新的发展机遇。

4月12日，中国宏观经济运行总体平稳，开局良好。国家统计局12月10日公布的数据显示，2018年前三季度，国内生产总值同比增长6.7%，其中三季度同比增长6.8%。这一数据表明，中国经济在面临诸多挑战的情况下，依然保持了稳健的增长态势。分析人士认为，随着各项改革措施的深入推进，中国经济的韧性和潜力将进一步得到释放，全年经济增长目标有望如期实现。

4月12日，中国宏观经济运行总体平稳，开局良好。国家统计局12月10日公布的数据显示，2018年前三季度，国内生产总值同比增长6.7%，其中三季度同比增长6.8%。这一数据表明，中国经济在面临诸多挑战的情况下，依然保持了稳健的增长态势。分析人士认为，随着各项改革措施的深入推进，中国经济的韧性和潜力将进一步得到释放，全年经济增长目标有望如期实现。

4月12日，中国宏观经济运行总体平稳，开局良好。国家统计局12月10日公布的数据显示，2018年前三季度，国内生产总值同比增长6.7%，其中三季度同比增长6.8%。这一数据表明，中国经济在面临诸多挑战的情况下，依然保持了稳健的增长态势。分析人士认为，随着各项改革措施的深入推进，中国经济的韧性和潜力将进一步得到释放，全年经济增长目标有望如期实现。

- Ask students to identify characters, words or phrases in the text.
- Select passages of the text to read out aloud to students, or ask students to read passages selected text.
- Find a small article or advertisement. Students can work in pairs or small groups to circle recognisable words and make new sentences from the words.
- Ask students to make an advertisement.
- Remove the headline from an article and ask students to read the article and create a new headline.
- Copy a range of articles and separate the headlines. Mix up the headlines and the articles and ask students to match headlines and articles.

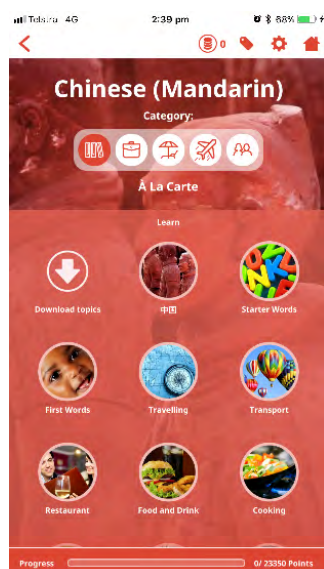
Expand your vocabulary

Ask students to browse through the newspaper, find five unfamiliar words and look up their definition. Have each student create and illustrate a dictionary page containing the five words and their meanings. Combine the pages into a classroom dictionary. In a variation of this activity, you might ask students to look in the newspaper for any of the following:

- Words containing a particular vowel sound or consonant blend
- Compound words
- Words in the past, present, and future tenses
- Possessives
- Plurals
- Distribute headlines from less prominent stories and ask students to choose one and write a news story to go with it. When the stories have been completed, provide each student with the story that originally accompanied the headline.
- Create a newspaper clipping **fodey.com**
- Publish your own news... students can work together to create their own newspaper/brochure or poster **readwritethink.org** or **homemade-gifts-made-easy.com**

Community Languages Collection

The **Community Languages Collection** is located on Level 1 at the State Library. The collection of language teaching materials and resources has been made available to community language school teachers through the **Office of Multicultural Interests**. These resources can be borrowed to assist teachers to develop teaching methodology, conduct language classes and develop language teaching materials.



Use the uTalk App

Join the State Library and download the **uTalk app**. **Membership** of the State Library is free. uTalk offers over 130 languages, ranging from Arabic to Zulu and six regional variants of English, with courses for the beginner to the lower intermediate language learner.

1. Download uTalk from utalk.com/app
2. Click login, then student login
3. Choose State Library of Western Australia
4. Login with library card details and surname in the name field
5. That's it, login won't be required again – users stay logged in

View Film

Join the State Library and view archival film. Watch **Preserving for the Taste Of It: The Chinese**, (Produced in 1993). This video recording includes information on the Perth Chinese community in the early 1990s.

- Find the scene where children are being taught Chinese language relating to the Autumn Moon Festival and later a Chinese Australian family recites words for the autumn moon festival.
- Listen to the pronunciation of the language.
- Can students recognise any of the words?
- Why is it important for the Australian-Chinese community to maintain Chinese traditions?
- How do these traditions make a positive impact on the wider Australian community?



Activities for community culture and history in Western Australia

An understanding of the historical background of Chinese migration to Western Australia can provide context for students learning Chinese in Western Australia. The State Library of Western Australia collects and preserves documentary resources associated with Western Australia including materials relating to the history of the Chinese community.

Materials include photographs, film, oral history recordings, community newspapers and other documents.

- Provide print outs or digital copies of the photographs selected and text on the history of the Chinese Settlement in Western Australia. Ask students to retell the history using the photographs and any other relevant media they find. Students can use different presentation techniques such as a traditional poster, making a digital Popplet, Power Point presentation or a Prezi presentation. Students may enjoy working in groups or pairs during these tasks.
- Ask students to read the following text on the History of Chinese Settlement in Western Australia. Students choose a photograph from the selection provided and create a fictional story linking the photograph to the history of Chinese settlement in Western Australia.
- Older more proficient students may like to create a version of the history summary below for a Chinese audience, perhaps creating a brochure that includes newspaper articles, images and newspaper reports relating to the time.
- Direct students to the [State Library](#) website and ask students to search for an oral history eg [Maurice Fong](#), [Edie Hoy Poy](#), [William Moy](#) or [Percival Fong](#).
- Search for Sydney Fong or Gum Yuen in the [Australian Dictionary of Biography](#) web site.



Interview with Maurice Fong / by Yvonne Choules



371221PD



013397PD

History of Chinese Settlement in Western Australia

Chinese settlement in Western Australia can be traced back to early colonial times. Moon Chow, a carpenter/ boat builder, is considered the first Chinese person to settle in Western Australia in 1829. In 1847–1848, another 51 Chinese men arrived from Singapore as indentured labourers. Chinese people migrating to Perth came as contract labourers and farm hands and ran businesses such as market gardens, laundries, bakeries, furniture factories, tailors shops and grocery stores.

In 1886, Western Australia introduced an Act to regulate and restrict the immigration of Chinese people by introducing a poll tax. The number of migrants was restricted by linking the number of entries to the weight of cargo carried by the ships they arrived on. 1 man per 50 tons of cargo was the initial figure.

The Goldfields Act of 1886 also curbed Chinese migration to Western Australia by setting out that no miner's rights could be issued to 'any Asiatic or African alien'.

The Australian Commonwealth Immigration Restriction Act of 1901 was a major contributor to the decline of Chinese population in Australia. The Act formed the basis of the White Australia policy that limited immigration to Australia of non-Europeans until the 1970s.

Between 1971 and 1980, 275 people migrated from China to Western Australia, with four times as many arriving between 1980 and 1990 (1420), mainly as international students. The majority of WA's China born (11,000) arrived between 2001 and 2010, mainly as skilled and business migrants. In 2016, China was the seventh largest source country for overseas-born in Western Australia.

According to the last census in 2016, Western Australia was home to:

- 27,081 China-born people (1.1% of the population)
- 103,744 people of Chinese ancestry (4.2% of the population)
- 47,840 Mandarin and 19,339 Cantonese speakers.

Older more proficient students may like to create a version of this brief summary for a Chinese audience, perhaps creating a brochure that includes newspaper articles, images and newspaper reports relating to the time.

References

Early Days. Journals and proceedings of the W.A. historical Society. (Vol 9, Part 2, 1984 pg 96–104)

Atkinson, Anne, *Asian Immigrants to Western Australia, 1829–1901*, (UWA Press, 1988) pg 228

Atkinson, Anne, *Chinese Labour and Capital in Western Australia, 1847–1947*, PhD thesis submitted to Murdoch University, 1991

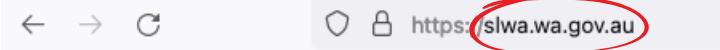
Yong, 1977, pg 262 in *A brief overview of Chinese life and heritage places in Australia, Tracking the dragon*, Australian Heritage Commission, 2002

.idcommunity demographic resources

Western Australian community – 2011 Census

Finding language resources in the State Library collection

Using the State Library catalogue

1. Go to the State Library **website** 
2. Click the magnifying glass to open the search box and type **chinese**, then select the catalogue and click the magnifying glass again or press Enter.



Accessibility

My Library Card Login

Search the Catalogue

Ask a Librarian

STATE LIBRARY OF WESTERN AUSTRALIA

RESEARCH & COLLECTIONS

PLAN MY VISIT

STORIES

WHAT'S ON

LEARNING

HOW DO I?

ABOUT US



chinese



website



catalogue

3. The first page of results will appear.
4. At the bottom of the **Refine by** pane to the left, expand **Collection** and tick **State Library**.
5. Then expand **Language** by clicking the **+** and tick **Chinese**.
Now you will only see material in Arabic from this collection.



Results 1 - 25 of 908 for chinese

Sorted by Relevance | [Date](#) | [Title](#) | [Author](#)

[\[clear all\]](#)

Current refinements:

State Library
AND
Chinese

Refine by:

Availability

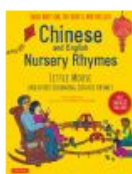
- ☐ At the library (662)
- ☐ Online (118)

Search Found In

- ☐ Subject (503)
- ☐ Title (377)
- ☐ Author (10)
- ☐ Community Tag (1)

Format

- ☐ Print Material (729)
- ☐ E-Book (105)
- ☐ 2-D Graphic (23)
- ☐ E-Journal (13)



Chinese and English nursery rhymes : little mouse and other charming Chinese rhymes /
Faye-Lynn Wu ; illustrated by Kieren Dutcher
Wu, Faye-Lynn,

Print Material | 2018.

Available at SPEARWOOD (QJ 398.80951 WUF) plus 5+ more
[see all](#)

Additional actions:



Zheng He, the great Chinese explorer : a bilingual story of adventure and discovery /
by Li Jian, translated by Yijin Wert
Li, Jian (Art teacher),

Print Material | [2015]

Available at 1st Floor Community Languages Collection
(JF LIJ) plus 5+ more [see all](#)

Additional actions:



A journey in our family's Chinese garden : a story told in English and Chinese / By Li
Jian ; translated by Yijin Wert

Additional actions:



Access International newspapers online in different languages with a Library membership

Read eNewspapers with  pressreader

1. On the State Library home page, hover over **RESEARCH & COLLECTIONS** then click **ERESOURCES**

STATE LIBRARY OF WESTERN AUSTRALIA



2. Click "eNewspapers and eMagazines"



eBooks and eAudioBooks

Download free eBooks and join an Online Book Club.



eNewspapers and eMagazines

Magazines and newspapers to download free.



Films and music

Stream free films and music.

PressReader



PressReader is an online collection of nearly 6000 current international newspapers and magazines from all over the world in over 60 languages.

[Access eResource »](#)

3. Scroll down under **Contemporary Titles** and click **PressReader**
4. If you are using one of the Library's computers you won't need to log in, otherwise you will need to sign in with a State Library **membership** from home or on your own device.

Your Name:

For example, type "Jane Smith" and then press the TAB key.

Barcode:

For example, type "cslbm123..." and then click SUBMIT.

Clicking on 'I agree' is taken as acceptance of the [e-resources conditions of use](#)

5. Scroll down to the Publications filter and use either **countries** or **languages** to narrow down your search results. If you are prompted to download the PressReader app, ignore it – the library subscription only works within a browser.

Publications

 Filter

All countries

All languages

产业 INDUSTRY

RY